ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ

ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ

ເລກທີ 545 /ທຫລ

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 24 JUL 2014

ສຳນັກງານ ຫລຕ
ເລກທີ 536
ວັນທີ 24/7/2014
ໂທລະສັບ 021 217770

ຂໍ້ຕົກລົງ

ວ່າດ້ວຍ ນະໂຍບາຍເບັ້ຍປະຊຸມ

ຂອງກອງປະຊຸມຄະນະກຳມະການຄຸ້ມຄອງຫຼັກຊັບ

- ອີງຕາມມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍ ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ສະບັບເລກທີ 05/ສພຊ ລົງວັນທີ 14 ຕຸລາ 1999;
- ອີງຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍ ຫຼັກຊັບ ສະບັບເລກທີ 21/ສພຊ ລົງວັນທີ 10 ທັນວາ 2012;
- ອີງຕາມການຄົ້ນຄວ້າ ນຳສະເໜີຂອງກົມຈັດຕັ້ງແລະພະນັກງານ ໂດຍສົມທົບກັບພາກສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງ.

ຜູ້ວ່າການທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ຕົກລົງ:

ມາດຕາ 1. ຈຸດປະສົງ

ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ວາງອອກ ເພື່ອເປັນບ່ອນອີງໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດເບັ້ຍປະຊຸມຂອງກອງປະຊຸມຄະນະກຳມະການຄຸ້ມຄອງຫຼັກຊັບ ໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບສະພາບການຂະຫຍາຍຕົວຂອງເສດຖະກິດ-ສັງຄົມໃນປັດຈຸບັນ.

ມາດຕາ 2. ຂອບເຂດການນຳໃຊ້

ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ມີຜົນນຳໃຊ້ສຳລັບຄະນະກຳມະການຄຸ້ມຄອງຫຼັກຊັບ ແລະ ພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງທີ່ໄດ້ກະກຽມກອງປະຊຸມ ແລະ ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມຂອງຄະນະກາມະການຄຸ້ມຄອງຫຼັກຊັບ.

ມາດຕາ 3. ການກຳນົດເບັ້ຍປະຊຸມ

ເບັ້ຍປະຊຸມປະຕິບັດ ດັ່ງນີ້:

1. ປະທານຄະນະກຳມະການຄຸ້ມຄອງຫຼັກຊັບ **2.000.000** ກີບ/ຄົນ/ຄັ້ງ;
2. ຮອງປະທານຄະນະກຳມະການຄຸ້ມຄອງຫຼັກຊັບ **1.700.000** ກີບ/ຄົນ/ຄັ້ງ;
3. ຄະນະກຳມະການຄຸ້ມຄອງຫຼັກຊັບ **1.500.000** ກີບ/ຄົນ/ຄັ້ງ;

4. ແຂກທີ່ຖືກເຊີນເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ ແລະ
   ພະນັກງານຂັ້ນກົມຂອງສໍານັກງານ ຄຄຊ — **500.000** ກີບ/ຄົນ/ຄັ້ງ;
5. ເລຂາການນໍາ, ຄະນະພະແນກຂອງສໍານັກງານ ຄຄຊ
   ແລະ ຄະນະພະແນກຂອງພາກສ່ວນອື່ນທີ່ເຂົ້າຮ່ວມ — **300.000** ກີບ/ຄົນ/ຄັ້ງ;
6. ພະນັກງານຊ່ວຍວຽກ, ໃກ້ຊິດການນໍາ, ຂັບລົດ
   ແລະ ນັກຂ່າວ — **150.000** ກີບ/ຄົນ/ຄັ້ງ.

ມາດຕາ 4. ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ

ສໍານັກງານຄະນະກໍາມະການຄຸ້ມຄອງຫຼັກຊັບ, ຫ້ອງການທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ, ກົມຈັດຕັ້ງ ແລະພະນັກງານ ແລະ ພາກສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງ ຈົ່ງຮັບຮູ້ ແລະ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ຕາມໜ້າທີ່ຂອງໃຜລາວ.

ມາດຕາ 5. ຜົນສັກສິດ

ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ມີຜົນສັກສິດ ນັບແຕ່ວັນລົງລາຍເຊັນເປັນຕົ້ນໄປ.

ຜູ້ວ່າການທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ

ດຣ. ສົມພາວ ໄຟສິດ

ສະ: ອານົງຄາ ທິມອາ

*100 600,000 ກີບ C. ບິນນຸວັດ

ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ

ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ

ເລກທີ 818 /ທຫລ.

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 18 SEP 2013

ຂໍ້ຕົກລົງ

ວ່າດ້ວຍນະໂຍບາຍການກະກຽມ ແລະ ການເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ

- ອີງຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ສະບັບເລກທີ 05/ສພຊ, ລົງວັນທີ 14 ຕຸລາ 1999;
- ອີງຕາມຂໍ້ຕົກລົງ ວ່າດ້ວຍກຳນົດໝາຍການນຳໃຊ້ງົບປະມານບໍລິຫານຂອງລັດ ເລກທີ 0008/ກງ ລົງວັນທີ 5/1/ 2010;
- ອີງຕາມບົດບັນທຶກກອງປະຊຸມຂອງຄະນະປະຈຳພັກ-ຄະນະຜູ້ອຳນວຍການທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ເລກທີ 08/ຄປພ.ທຫລ ລົງວັນທີ 19/8/2013.

ຜູ້ວ່າການ ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ຕົກລົງ:

ໝວດທີ I
ບົດບັນຍັດທົ່ວໄປ

ມາດຕາ 1. ຈຸດປະສົງ

ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ວາງອອກ ເພື່ອກຳນົດຫຼັກການ, ລະບຽບການ, ການກຳນົດຄ່າໃຊ້ຈ່າຍ ແລະ ການປະຕິບັດນະໂຍບາຍໃນການກະກຽມ ແລະ ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ, ສຳມະນາ, ຝຶກອົບຮົມຕ່າງໆ, ຄຳບັນຍາຍ, ປາຖະກະຖາ ຫຼື ເຜີຍແຜ່ເອກະສານຕ່າງໆ ເພື່ອໃຫ້ມີຄວາມເປັນເອກະພາບໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດນະໂຍບາຍຕ່າງໆ ແລະ ໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບສະພາບເສດຖະກິດ-ສັງຄົມໃນປັດຈຸບັນ.

ມາດຕາ 2. ຂອບເຂດການນຳໃຊ້

ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ມີຜົນນຳໃຊ້ສຳລັບພະນັກງານຂອງທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ແລະ ພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ທີ່ໄດ້ກະກຽມກອງປະຊຸມ ແລະ ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມຂອງທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ.

ມາດຕາ 3. ອະທິບາຍຄຳສັບ

1. ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍ: ໝາຍເຖິງລາຍຈ່າຍຕ່າງໆສຳລັບການກະກຽມ ແລະ ການຮັບໃຊ້ໃນການຈັດກອງປະຊຸມ;

ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ, ຖະໜົນ ຢອນເນ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ຕູ້ໄປສະນີ 19, ໂທລະພິມ: 4304 BNL.VTE.LS
ໂທລະສານ: (856)-21-213108 ໂທລະສັບ: 213109-213110 Email: BOL@bol.gov.la; www.bol.gov.la

2. **ກອງປະຊຸມ:** ໝາຍເຖິງກອງປະຊຸມສະພາບໍລິຫານ ທຫລ, ກອງປະຊຸມໃຫຍ່ອົງຄະນະພັກ ທຫລ, ກອງປະຊຸມເປີດກວ້າງຄະນະພັກ ທຫລ, ກອງປະຊຸມວຽກງານທະນາຄານ, ກອງປະຊຸມຄົ້ນຄວ້າປຶກສາຫາລືຂັ້ນຕ່າງໆ, ສໍາມະນາ, ຝຶກອົບຮົມ, ປາຖະກະຖາ ແລະ ກອງປະຊຸມເຜີຍແຜ່ເອກະສານຕ່າງໆ;

3. **ເບັ້ຍປະຊຸມ:** ໝາຍເຖິງຈໍານວນເງິນທີ່ຈ່າຍໃຫ້ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ;

4. **ຄ່າແຮງງານ:** ໝາຍເຖິງຄ່າຕອບແທນ ຊຶ່ງທຽບມູນຄ່າເປັນເງິນ ໃຫ້ແກ່ຄະນະຮັບຜິດຊອບ ຫຼື ພະນັກງານຊ່ວຍວຽກ ໃນການຈັດກອງປະຊຸມຂອງທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ;

5. **ຄ່າບັນຍາຍ:** ໝາຍເຖິງຄ່າແຮງງານ ສໍາລັບຜູ້ບັນຍາຍເອກະສານຕ່າງໆ ເຊັ່ນ: ສໍາມະນາ, ຝຶກອົບຮົມ, ປາຖະກະຖາ ຫຼື ເຜີຍແຜ່ວຽກງານຕ່າງໆ;

6. **ຄ່າແປພາສາ:** ໝາຍເຖິງຄ່າແຮງງານ ສໍາລັບຜູ້ແປພາສາ ທາງປາກເປົ່າ ຫຼື ທາງເອກະສານ ເພື່ອຮັບໃຊ້ກອງປະຊຸມຂອງທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ.

ໝວດທີ II
ການກໍານົດເບັ້ຍປະຊຸມ

ມາດຕາ 4. ກອງປະຊຸມສະພາບໍລິຫານ ທຫລ

ເບັ້ຍປະຊຸມ ຂອງກອງປະຊຸມສະພາບໍລິຫານ ທຫລ ໃຫ້ປະຕິບັດດັ່ງນີ້:

1. ປະທານສະພາບໍລິຫານ ທຫລ 4,500,000 ກີບ/ຄົນ/ຄັ້ງ;
2. ຮອງປະທານສະພາບໍລິຫານ ທຫລ 4,000,000 ກີບ/ຄົນ/ຄັ້ງ;
3. ສະມາຊິກສະພາບໍລິຫານ ທຫລ ແລະ ຮອງຜູ້ວ່າການ ທຫລ 3,500,000 ກີບ/ຄົນ/ຄັ້ງ;
4. ແຂກທີ່ຖືກເຊີນເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ 2,500,000 ກີບ/ຄົນ/ຄັ້ງ.

ມາດຕາ 5. ກອງປະຊຸມໃຫຍ່ອົງຄະນະພັກ ທຫລ

ເບັ້ຍປະຊຸມ ຂອງກອງປະຊຸມໃຫຍ່ອົງຄະນະພັກ ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ແມ່ນໃຫ້ປະຕິບັດຕາມການຕົກລົງເຫັນດີ ຂອງຄະນະພັກ ແລະ ຄະນະຜູ້ວ່າການທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ໃນແຕ່ລະໄລຍະ.

ມາດຕາ 6. ກອງປະຊຸມເປີດກວ້າງຄະນະພັກ ທຫລ

ເບັ້ຍປະຊຸມ ຂອງກອງປະຊຸມເປີດກວ້າງຄະນະພັກໃຫ້ປະຕິບັດດັ່ງນີ້:

1. ຄະນະປະທານ 600,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
2. ກອງເລຂາ 400,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
3. ຜູ້ແທນເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ 350,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ.

ມາດຕາ 7. ກອງປະຊຸມວຽກງານທະນາຄານ

ກອງປະຊຸມວຽກງານທະນາຄານ: ໝາຍເຖິງກອງປະຊຸມວຽກງານກອດກາ, ກອງປະຊຸມວຽກງານຈັດຕັ້ງ ແລະ ກອງປະຊຸມວຽກງານທະນາຄານທົ່ວປະເທດ ໃຫ້ປະຕິບັດອັດຕາເບັ້ຍປະຊຸມ ດັ່ງນີ້:

1. ຜູ້ວ່າການ ແລະ ຮອງຜູ້ວ່າການ 600,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
2. ຄະນະພັກ ທຫລ ແລະ ຜູ້ຊ່ວຍຜູ້ວ່າການ 500,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;

3. ຄະນະກົມ ແລະ ທຽບເທົ່າ 400,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;

4. ຄະນະພະແນກ ແລະ ທຽບເທົ່າ 350,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;

5. ວິຊາການ 300,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ.

ນັກຂ່າວ ທີ່ມາເກັບກຳຂ່າວໃນກອງປະຊຸມ ແຕ່ມາດຕາ 4 ຫາ ມາດຕາ 7 ແມ່ນຈະໄດ້ຮັບ 200,000 ກີບ/ສຳນັກຂ່າວ/ວັນ; ສຳລັບຄົນຂັບລົດ ແລະ ຕຳຫຼວດໃກ້ສິດ ແມ່ນຈະໄດ້ຮັບ 100,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ.

ມາດຕາ 8. ກອງປະຊຸມຄົ້ນຄວ້າຮ່າງ ຫຼື ປັບປຸງນິຕິກຳ

ເບັ້ຍປະຊຸມຂອງກອງປະຊຸມຄົ້ນຄວ້າຮ່າງ ຫຼື ປັບປຸງນິຕິກຳ ແຕ່ຂັ້ນຄຳລັດຂຶ້ນໄປໃຫ້ປະຕິບັດດັ່ງນີ້:

1. ລັດຖະມົນຕີຊ່ວຍ ແລະ ທຽບເທົ່າຂຶ້ນໄປ 300,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
2. ຄະນະປະຈຳພັກ ທຫລ, ຄະນະພັກ ທຫລ ແລະ ຜູ້ຊ່ວຍຜູ້ວ່າການ 250,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
3. ຄະນະກົມ ແລະ ທຽບເທົ່າ 200,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
4. ຄະນະພະແນກ ແລະ ທຽບເທົ່າພະແນກ 150,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
5. ວິຊາການ 100,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ.

ສຳລັບຄະນະຮັບຜິດຊອບໃນການຄົ້ນຄວ້າຮ່າງ ຫຼື ປັບປຸງນິຕິກຳ ແມ່ນໃຫ້ປະຕິບັດຕາມມາດຕາ 11 ຂອງຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້.

ມາດຕາ 9. ກອງປະຊຸມປຶກສາຫາລື, ສຳມະນາ ແລະ ຝຶກອົບຮົມ

ເບັ້ຍປະຊຸມຂອງກອງປະຊຸມປຶກສາຫາລື, ສຳມະນາ ແລະ ຝຶກອົບຮົມ ໃຫ້ປະຕິບັດດັ່ງນີ້:

- ກອງປະຊຸມປຶກສາຫາລື ນັບແຕ່ 2 ວັນຂຶ້ນໄປ ທີ່ມີຫຼາຍກົມ ຫຼື ຫຼາຍພາກສ່ວນເຂົ້າຮ່ວມ ນັບແຕ່ 5 ພາກສ່ວນຂຶ້ນໄປ ແມ່ນຈະໄດ້ຮັບເບັ້ຍປະຊຸມ 100,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
- ກອງປະຊຸມສຳມະນາ ແລະ ຝຶກອົບຮົມ ທີ່ມີຫຼາຍກົມ ຫຼື ຫຼາຍພາກສ່ວນເຂົ້າຮ່ວມ ນັບແຕ່ 5 ພາກສ່ວນຂຶ້ນໄປ ແມ່ນຈະໄດ້ຮັບເບັ້ຍປະຊຸມ 50,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;.

~~ກອງປະຊຸມປາຖະກະຖາ ແລະ ກອງປະຊຸມເຊື່ອມຊຶມມະຕິຕ່າງໆ ແມ່ນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບເບັ້ຍປະຊຸມ~~ ເຊັ່ນ: ວັນຊາດ, ວັນສ້າງຕັ້ງພັກ, ວັນກຳມະກອນສາກົນ ຫຼື ເຜີຍແຜ່ເອກະສານຕ່າງໆ; ຍົກເວັ້ນກໍລະນີທີ່ໄດ້ຮັບການເຫັນດີຈາກຄະນະຜູ້ວ່າການ ເປັນອັນສະເພາະ.

ກອງປະຊຸມດັ່ງກ່າວ ຕ້ອງເປັນກອງປະຊຸມທີ່ຈັດຂຶ້ນໂດຍທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ເທົ່ານັ້ນ ຈຶ່ງໄດ້ຮັບເບັ້ຍປະຊຸມ.

ໝວດທີ III
ນະໂຍບາຍຄ່າແຮງງານ

ມາດຕາ 10. ນະໂຍບາຍຄ່າແຮງງານໃນການກະກຽມຈັດກອງປະຊຸມ

ຄະນະຮັບຜິດຊອບ ແລະ ພະນັກງານຊ່ວຍວຽກໃນການກະກຽມຈັດກອງປະຊຸມຕ່າງໆ ທີ່ໄດ້ຮັບການເຫັນດີຈາກຄະນະຜູ້ວ່າການທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ໃຫ້ປະຕິບັດດັ່ງນີ້:

1. ຄະນະກະກຽມເນື້ອໃນກອງປະຊຸມ ແມ່ນຈະໄດ້ຮັບ 60,000 ກີບ/ຄົນ/ໜ້າເຈ້ຍພິມ ແລະ ແຕ່ສູງສຸດບໍ່ໃຫ້ເກີນ 50 ໜ້າເຈ້ຍພິມ/ຄົນ;

2. ຄະນະພິທີການກະກຽມຈັດກອງປະຊຸມ ເຊັ່ນ: ຈັດສະຖານທີ່, ແຈກຢາຍເອກະສານ, ລົງທະບຽນ ແລະ ອື່ນໆ ແມ່ນຈະໄດ້ຮັບ 50,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;

3. ຄະນະປ້ອງກັນກອງປະຊຸມ ແມ່ນຈະໄດ້ຮັບ 40,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ.

ການຄິດໄລ່ຄ່າແຮງງານໃນການກະກຽມຈັດກອງປະຊຸມ ໃຫ້ປະຕິບັດ ຄື:

- ກອງປະຊຸມສະພາບໍລິຫານ ທທລ, ກອງປະຊຸມໃຫຍ່ອົງຄະນະພັກ ທທລ, ກອງປະຊຸມເປີດກວ້າງຄະນະພັກ ທທລ ແລະ ກອງປະຊຸມວຽກງານທະນາຄານ ທີ່ມີໄລຍະດຳເນີນ 1 ວັນ ໃຫ້ຄິດໄລ່ເທົ່າກັບ 5 ວັນ ແຕ່ສູງສຸດບໍ່ເກີນ 30 ວັນ;

- ກອງປະຊຸມຄົ້ນຄວ້າປຶກສາຫາລືຂັ້ນຕ່າງໆ, ສຳມະນາ, ຝຶກອົບຮົມ, ປາຖະກະຖາ ແລະ ກອງປະຊຸມເຜີຍແຜ່ເອກະສານຕ່າງໆ ທີ່ມີໄລຍະດຳເນີນແຕ່ 1 ວັນ ໃຫ້ຄິດໄລ່ເທົ່າກັບ 3 ວັນ ແຕ່ສູງສຸດບໍ່ໃຫ້ເກີນ 30 ວັນ.

ມາດຕາ 11. ນະໂຍບາຍຄ່າແຮງງານໃນການກະກຽມວຽກງານສະເພາະກິດ :

ຄະນະຮັບຜິດຊອບກະກຽມວຽກງານສະເພາະກິດ ທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ ຈາກຜູ້ວ່າການທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ແມ່ນຈະໄດ້ຮັບອັດຕາກິນ 40,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ. ໃນກໍລະນີວຽກງານສະເພາະກິດນັ້ນ ຫາກມີກຳນົດເວລາເກີນ 1 ເດືອນຂຶ້ນໄປ ແມ່ນໃຫ້ຄິດໄລ່ຕາມໄລຍະເວລາດັ່ງນີ້:

1. ແຕ່ 1 -3 ເດືອນ ໃຫ້ຄິດໄລ່ເທົ່າກັບ 30 ວັນ;
2. ແຕ່ 4-6 ເດືອນ ໃຫ້ຄິດໄລ່ເທົ່າກັບ 60 ວັນ;
3. ແຕ່ 7 ເດືອນຂຶ້ນໄປ ໃຫ້ຄິດໄລ່ເທົ່າກັບ 90 ວັນ.

ມາດຕາ 12. ນະໂຍບາຍຄ່າບັນຍາຍ

ນະໂຍບາຍຄ່າບັນຍາຍໃຫ້ປະຕິບັດດັ່ງນີ້:

1. ປະທານປະເທດ, ປະທານສະພາແຫ່ງຊາດ ແລະ ນາຍົກລັດຖະມົນຕີ 2,500,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
2. ຮອງປະທານປະເທດ, ຮອງປະທານສະພາແຫ່ງຊາດ ແລະ ຮອງນາຍົກລັດຖະມົນຕີ 2,000,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
3. ລັດຖະມົນຕີວ່າການ, ເຈົ້າແຂວງ, ເຈົ້າຄອງນະຄອນ, ລັດຖະມົນຕີຊ່ວຍວ່າການ, ຮອງເຈົ້າແຂວງ, ຮອງເຈົ້າຄອງນະຄອນ, ທຽບເທົ່າ ແລະ ສາດສະດາຈານ 1,500,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
4. ຄະນະປະຈຳພັກ, ຄະນະພັກ ທທລ ແລະ ຜູ້ຊ່ວຍຜູ້ວ່າການ ທທລ 1,000,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
5. ຄະນະກົມ ແລະ ທຽບເທົ່າ 800,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
6. ຄະນະພະແນກ ແລະ ທຽບເທົ່າ 700,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
7. ວິຊາການ 500,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ.

ສຳລັບການບັນຍາຍ ໃນຂັ້ນກົມລົງມານັ້ນ, ຕ້ອງມີຫຼາຍກົມ ຫຼື ຫຼາຍພາກສ່ວນເຂົ້າຮ່ວມ ນັບແຕ່ 5 ພາກສ່ວນຂຶ້ນໄປ ຈຶ່ງໃຫ້ຄິດໄລ່ຄ່າບັນຍາຍໃຫ້ຜູ້ບັນຍາຍ; ຍົກເວັ້ນກໍລະນີທີ່ໄດ້ຮັບການເຫັນດີ ຈາກຄະນະຜູ້ວ່າການເປັນອັນສະເພາະ.

ມາດຕາ 13. ນະໂຍບາຍຄ່າແປພາສາເພື່ອຮັບໃຊ້ກອງປະຊຸມ

ຄ່າແປພາສາ ເພື່ອຮັບໃຊ້ກອງປະຊຸມຂອງທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ໃຫ້ປະຕິບັດດັ່ງນີ້:

1. ແປເອກະສານ ພາສາລາວມາເປັນພາສາຕ່າງປະເທດ 80,000 ກີບ/ໜ້າເຈ້ຍພິມ;
2. ແປເອກະສານ ພາສາຕ່າງປະເທດມາເປັນພາສາລາວ 70,000 ກີບ/ໜ້າເຈ້ຍພິມ;
3. ແປພາສາປາກເປົ່າ 120,000 ກີບ/ຊົ່ວໂມງ;
4. ໃນກໍລະນີທີ່ຈ້າງບຸກຄົນມາຈາກພາຍນອກ ແປເອກະສານ ພາສາລາວເປັນພາສາຕ່າງປະເທດ ແລະ ພາສາຕ່າງປະເປັນພາສາລາວ ແມ່ນປະຕິບັດຕາມ ຂໍ້ 1 ແລະ 2, ແຕ່ຖ້າແປພາສາປາກເປົ່າ ແມ່ນໃຫ້ປະຕິບັດ 700,000 ກີບ/ວັນ.

ໝວດທີ IV
ບົດບັນຍັດສຸດທ້າຍ

ມາດຕາ 14. ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ

ຫ້ອງການ, ກົມຈັດຕັ້ງແລະພະນັກງານ, ບັນດາກົມ ແລະ ທຽບເທົ່າກົມຈົ່ງຮັບຮູ້ ແລະ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ຕາມໜ້າທີ່ຂອງຕົນ.

ມາດຕາ 15. ຜົນສັກສິດ

ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ມີຜົນສັກສິດ ນັບແຕ່ວັນລົງລາຍເຊັນ ເປັນຕົ້ນໄປ ທຸກຂໍ້ກຳນົດ, ລະບຽບ ແລະ ຄຳສັ່ງ ຂອງ ທຫລ ທີ່ໃຊ້ໃນເມື່ອກ່ອນ ຖ້າຂັດກັບຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ລ້ອນແຕ່ຖືກຍົກເລີກ.

ຜູ້ວ່າການທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ

ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ຜູ້ວ່າການ

ດຣ. ສົມພາວ ໄຜສິດ